

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 75 (1949)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



«Mitja, schweig sofort still! Ich hab' es satt. Wenn du dich nicht anständig aufzuführen verstehst, so geh hinaus.»

«Was verfolgst du mich? ... Ich tu dir ja nichts, ich lerne meine Aufgaben. Du schimpfst ja, wenn ich eine Zwei heimbringe. Wenn die Herrn sich schlagen, so krachen die Schädel ihrer Knechte. Es donnert nicht aus der Wolke, aus dem Düngerhaufen steigt der Dampf auf.»

«Scher dich sogleich fort. Setz dich ins Schlafzimmer und wag nicht, zum Nachtessen zu kommen!»

Mitja schluchzte auf, nahm seine Bücher und verzog sich, im Gehen vor sich hinsprechend:

«Unter den Bösen geht es auch dem Guten schlecht. Ein Kluger urteilt, ein Narr aber verurteilt.»

Nachdem er sich entfernt hatte, beruhigte sich Sergej Petrowitsch und das

Gespräch kam wieder in Gang. In der Küche hantierte man mit den Pfannen, ein Geruch von Zwiebeln und zersensener Butter breitete sich aus. Aus dem Schlafzimmer drang die unterdrückte, von Schluchzen unterbrochene Stimme Mitjas:

«Allein vermag auch der Tapferste wenig. Der Schwache soll nicht gegen den Starken ankämpfen. Halte aus, Kosak, dann wirst du Afaman ...» Kay.

(Deutsch von R. Candrea)



## PORTO CROFT

die Weltmarke

Erhältlich in den führenden Bars, Restaurationen und Delikatessengeschäften.

Schweiz. Generalvertretung: Alfr. Tempia & Cie., Genf  
Kanton Zürich: K. Reichmuth, Weinhandlung, Thalwil  
Tel. 92 12 49

# Togal

bringt rasche Hilfe bei  
**Gelenk- und Gliederschmerzen, Hexenschuß, Rheuma, Ischias, Erkältungs-Krankheiten, Nervenschmerzen.** Togal löst die Harnsäure und wirkt selbst in veralteten Fällen!  
7000 Ärzte-Gutachten! Ein Versuch überzeugt!  
Fr. 1.60. In allen Apotheken erhältlich!

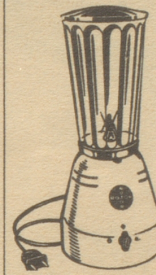
CAFÉ-RESTAURANT ZÜRICH

## Tödi

ein reizvolles neues Lokal mit einer vorzüglichen Küche

Ecke Bleicherweg / Tödi-strasse 44, zwischen Paradeplatz und Bahnhof  
Enge, Tram 7, 8, 13, 22.

Platz Telefon 25 25 18 Fam. Rüttimann



### Alle Tage ein Hochzeits-Dessert

durch ROTOR, den Hexenmeister der Küche, der jeder Hausfrau ungezählte Möglichkeiten bietet, im Handumdrehen ein feines Dessert zuzubereiten. Nur wenige Augenblicke und voilà!

ROTOR ist nur in erstklassigen Geschäften zu beziehen.

Generalvertretung für die Schweiz:  
A. Ritschard-Jampen, Uetendorf / Bern  
Tel. (033) 5 52 81

## Herzogenbuchsee

HOTEL stets gut bedient  
SONNE TEL. 5 14 50 FAM. AD. THOMMEN

## Blaser's HOTEL MODERN Lugano

vis-à-vis Stadthaus beim See

Restaurant, Fiorentino-Bar, Dachgarten  
Neuzeitlich eingerichtet, Tel. in allen Zimmern. Tel. (091) 22236  
Besitzer: Ruedi Blaser-Koch



# ASTRA

währschaft und gut



Korpulent geworden...

## schlanke

Linie zurückfinden mit dem berühmten Schlankheitsmittel Amalgritol-KUR zu Fr. 16.—, die immer anzunehmen ist. Kleine Schachtel Fr. 6.—.

Wieder neues

## Temperament

mit einem einfachen Mittel gegen Nervenschwäche und

## Gefühlskälte

eine Fortus-KUR!

Verjüngende Nerven- und Sexual-Kraft bei Damen durch Damen-Fortus: Fr. 28.50, 11.50, Probe 5.75; bei Herren durch Herren-Fortus: Fr. 25.—, 10.—, Probe 5.—.

## Weißfluß - Leidende

gesunden mit der auf doppelte Weise wirksamen Paralin-KUR zu Fr. 10.80 komplett.

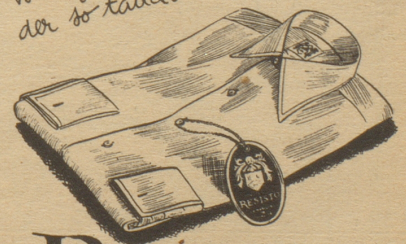
## Nähre die Nerven

mit der Nerven-Nahrung NEO-Fortis, dann erstarben sie und nach der vollen KUR zu Fr. 14.— tritt der Erfolg ganz ein.

In Apotheken, in vielen Kantonen auch in Drogerien. Wo nicht, Versand direkt durch das Haupt-Depot: Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.



Am Resisto-Heim gefällt mir der vorzügliche Schnitt und besonders der so tadellos sitzende Kragen!



# RESISTO



MILCHSCHOKOLADE  
*Camille Bloch*

einfach herrlich



Veltliner  
**MISANI**

Du Nord  
**CHUR**  
Tel. (081) 2 27 45

**Just**  
**BERATER**

finden überall offene  
Türen



Just-Bürsten für den  
Haushalt, Just-Bürsten  
und Just-Produkte für  
Gesichts- und Körper-  
pflege.



**Appenzeller  
Alpenbitter**

ist gut und tut gut  
für Gaumen und  
Magen.



**Neues Posthotel  
St. Moritz**

Das ganze Jahr offen!

Freie, sonnige und zentrale Lage in nächster  
Nähe der Sportfelder und der Corviglia-Bahn.  
Mit bester Empfehlung E. Spiess  
Telephon (082) 3 36 61

Ristorante  
**Papagallo**

La vera cucina italiana!

Die Gaumen und Magen erfreuenden italienischen  
Spezialitäten eines italienischen Koches.

ZURIGO 4, Militärstraße 114, Tel. 23 31 95 Angela Bonfiglioli-Leonati



**Winterthur  
Unfall**

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft  
in Winterthur

Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-,  
Einbruchdiebstahl- und Kautions-  
Versicherungen  
zu günstigen Bedingungen

Einmalig - Originell  
Heimelig



**Hafenkneipe**  
Militärstraße 12  
ZÜRICH

**SONNE MUMPF**

Fische  
und Guggel gut



Erste Aktienbrennerei  
Basel



Im E.W.-Laden

(Der Insulaner)